



Ponta Delgada - S. Miguel - Açores

ANO XVIII - N.º 886 - 19 a 25/09/2026

Página Litúrgica

Ano A

DOMINGO XXV DO TEMPO COMUM

LEITURA I Is 55, 6-9

Leitura do Livro de Isaías

Procurai o Senhor, enquanto se pode encontrar, invocai-O, enquanto está perto. Deixai o ímpio o seu caminho e o homem perverso os seus pensamentos. Converta-se ao Senhor, que terá compaixão dele, ao nosso Deus, que é generoso em perdoar. Porque os meus pensamentos não são os vossos, nem os vossos caminhos são os meus – oráculo do Senhor –. Tanto quanto o céu está acima da terra, assim os meus caminhos estão acima dos vossos e acima dos vossos estão os meus pensamentos.

Palavra do Senhor.

READING I Is 55, 6-9

Reading the Book of Isaiah

Seek the Lord, while you can meet, call upon Him, while you are near. Leave the wicked his way and the wicked man his thoughts. Turn to the Lord, who will have compassion on him, on our God, who is generous in forgiving. For my thoughts are not yours, nor are your ways mine—the oracle of the Lord. As far as heaven is above the earth, so my ways are above yours and above yours are my thoughts.

Word of the Lord.

SALMO RESPONSORIAL Salmo 144 (145), 2-3.8-9.17-18 (R. 18a)

Refrão: O Senhor está perto de quantos O invocam. Repete-se

Responsorial Psalm Psalm 144 (145), 2-3.8-9.17-18 (R. 18a)

Refrain: The Lord is close to those who call upon Him. Repeat.

LEITURA II Filip 1, 20c-24.27a

Leitura da Epístola do apóstolo São Paulo aos Filipenses

Irmãos: Cristo será glorificado no meu corpo, quer eu viva quer eu morra. Porque, para mim, viver é Cristo e morrer é lucro. Mas, se viver neste corpo mortal me permite um trabalho útil, não sei o que escolher. Sinto-me constrangido por este dilema: desejaria partir e estar com Cristo, que seria muito melhor; mas é mais necessário para vós que eu permaneça neste corpo mortal. Procurai somente viver de maneira digna do Evangelho de Cristo.

Palavra do Senhor.

READING II Philippi 1, 20c-24.27^a

Reading of the Apostle's Epistle St. Paul to the Philippians

Brothers: Christ will be glorified in my body, whether I live or I die. Because, for me, living is Christ and dying is profit. But if living in this mortal body allows me to work, I don't know what to choose. I feel constrained by this dilemma: I would like to leave and be with Christ, who would be much better; but it is more necessary for you that I remain in this mortal body. Seek only to live in a manner worthy of the Gospel of Christ. **Word of the Lord**

EVANGELHO Mt 20, 1-16a

Evangelho de Nosso Senhor Jesus Cristo segundo São Mateus

Naquele tempo, disse Jesus aos seus discípulos a seguinte parábola: «O reino dos Céus pode comparar-se a um proprietário, que saiu muito cedo a contratar trabalhadores para a sua vinha. Ajustou com eles um denário por dia e mandou-os para a sua vinha. Saiu a meia-manhã, viu outros que estavam na praça ociosos e disse-lhes: 'Ide vós também para a minha vinha e dar-vos-ei o que for justo'. E eles foram. Voltou a sair, por volta do meio-dia e pelas três horas da tarde, e fez o mesmo. Saindo ao cair da tarde, encontrou ainda outros que estavam parados e disse-lhes: 'Porque ficais aqui todo o dia sem trabalhar?'. Eles responderam-lhe: 'Ninguém nos contratou'. Ele disse-lhes: 'Ide vós também para a minha vinha'. Ao anoitecer, o dono da vinha disse ao capataz: «Chama os trabalhadores e paga-lhes o salário, a começar pelos últimos e a acabar nos primeiros'. Vieram os do entardecer e receberam um denário cada um. Quando vieram os primeiros, julgaram que iam receber mais, mas receberam também um denário cada um. Depois de o terem recebido, começaram a murmurar contra o proprietário, dizendo: 'Estes últimos trabalharam só uma hora e deste-lhes a mesma paga que a nós, que suportámos o peso do dia e o calor'. Mas o proprietário respondeu a um deles: 'Amigo, em nada te prejudico. Não foi um denário que ajustaste comigo? Leva o que é teu e segue o teu caminho. Eu quero dar a este último tanto como a ti. Não me será permitido fazer o que quero do que é meu? Ou serão maus os teus olhos porque eu sou bom?'. Assim, os últimos serão os primeiros e os primeiros serão os últimos».

Palavra da salvação.

GOSPEL Mt 20, 1-16^a

The Gospel of Our Lord Jesus Christ according to St. Matthew

At that time, Jesus said to his disciples the following parable: "The kingdom of heaven can be compared to a pro-prietary, who went out very early to hire workers for his vineyard. He adjusted a denarius with them a day and sent them to his vineyard. He went out at mid-morning, saw others who were in the idle square and said to them, "Go also to my vineyard and I will give you what is right." And they were. He left again, around noon and three o'clock in the afternoon, and did the same. Leaving at the fall of the afternoon, he also found others who were standing still and said to them, 'Why do you stay here all day without working?' They said, "Nobody hired us." He said to them, "Go also to my vineyard." At dusk, the owner of the vineyard said to the foreman: "Call the workers and pay them their wages, starting with the last and ending in the first." Those from the evening came and received a denarius each. When the first came, they thought they would receive more, but they also received a denarius each. After they had received it, they began to murmur against the owner, saying, 'The latter worked only an hour and gave them the same pays as us, who endured the weight of the day and the heat.' But the owner replied to one of them: 'Friend, I hurt you nothing. Wasn't it a denarius you adjusted with me? Take what's yours and go your way. I want to give the latter as much as you. Won't I be allowed to do what I want from what's mine? Or will your eyes be bad because I am good?' So the last will be the first and the first will be the last." **Word of salvation.**

EXPLICAÇÃO

LEITURA I

«Os meus pensamentos não são os vossos»

O Evangelho vai apresentar-nos uma parábola, na qual se vê a liberdade e o amor com que Deus trata os homens, mesmo sem eles saberem, por vezes, apreciar essa bondade. Nesta leitura, o profeta vai-nos já prevenindo de que os caminhos de Deus não são como os dos homens, que têm dificuldade em compreender que o amor é mais generoso do que aquilo a que, por vezes, chamamos justiça.

Reading I

“My thoughts are not yours”

The Gospel will present us with a parable, in which you see the freedom and love with which God treats men, even without them knowing, sometimes, to appreciate this goodness. In this reading, the prophet is already preventing us from preventing that the ways of God are not like those of men, that they have difficulty understanding that love is more generous than what we sometimes call justice.

LEITURA II

«Para mim, viver é Cristo»

S. Paulo escreve estas palavras na prisão. Nelas mostra que todo o seu ideal é apenas servir a Cristo. Viver ou morrer é para ele coisa secundária; interessa-lhe, sim, estar sempre unido a Cristo. Ele é a sua vida. A própria morte o conduzirá ainda à união a Cristo: por isso, ela é para ele um lucro. Assim ele deseja que todos os cristãos vivam com ideal semelhante ao seu.

Reading II

“For me, to live is Christ.”

Paul writes these words in prison. In them it shows that all your ideal is only to serve Christ. To live or die is for him a secondary thing; it is interested in him, yes, always being united to Christ. He is your life. Death itself will lead him to the union of Christ: therefore, it is a profit for him. So he wants all Christians to live with an ideal like his own.

EVANGELHO

«Serão maus os teus olhos porque eu sou bom?»

Esta parábola quer fazer-nos compreender que Deus é bom, e que a todos os homens que se disponham a servi-l’O Ele oferece a entrada no seu reino. Segundo o primeiro sentido da parábola, os operários da primeira hora foram os judeus; os outros, são os que, ao longo dos tempos, vão entrando na Igreja de Deus. A todos o Senhor abre as portas da salvação, porque, se para uns Se mostrou bondoso desde a primeira hora, para todos os outros Ele reserva os mesmos dons. Não há, pois, lugar para invejas, onde tudo é puro dom gratuito de Deus.

GOSPEL

“Will your eyes be bad because I am good?”

This parable wants to make us understand that God is good, and that to all men who are willing to serve Him He offers entry into his kingdom. According to the first meaning of the parable, the workers of the first hour were the Jews; the others, are those who, throughout the ages, enter the Church of God. To all the Lord opens the doors of salvation, because if for some He was kind from the first hour, to all others He reserves the same gifts. There is therefore no place for envy, where everything is a pure free gift from God.

INFORMAÇÃO

- **Matrículas do 1º Ano da Catequese a partir de 1 de Setembro, no Cartório Paroquial.**
- **27 de Setembro**, Início de Ano Pastoral com Eucaristia às 11h00.
- **Dia 28 de Setembro**, Início da Catequese na nossa Paróquia. Também neste dia haverá uma reunião de Padres da cidade no Salão Paroquial.